



## AKTIVWOCHE IM PUSTERTAL

Die Sport- und Freizeitwoche für Menschen mit körperlichen Beeinträchtigungen findet vom 04.10.15 bis zum 11.10.15 im 4\* Naturhotel „Die Waldruhe“ in Kiens im Pustertal statt.

Verschiedene Freizeitaktivitäten vom Wandern, Ausflüge mit dem Handbike bis hin zu Besichtigungen und kulturellen Erlebnissen sind vorgesehen.

Teilnahmegebühr für die Woche mit Halbpension, Organisation und die Anwesenheit von zwei Begleitpersonen:

Im Doppelzimmer pro Person: 510,00 € - Im Einzelzimmer pro Person: 650,00 €

Anmeldeschluss: 17. August 2015

Informationen: Marion Hartmann, 0473 200397, [marion.hartmann@independent.it](mailto:marion.hartmann@independent.it).

## SETTIMANA ATTIVA IN VAL PUSTERIA

Sono aperte le iscrizioni per la “Settimana dello sport e del tempo libero” rivolto a persone con disabilità fisiche, che avrà luogo dal 04 al 11 Ottobre 2015 presso il Naturhotel „Die Waldruhe\*\*\*\*“ a Chienes (Val Pusteria).

Durante la settimana sono previste svariate attività quali escursioni, gite in handbike, visite guidate ed eventi culturali.

Costo settimanale per la partecipazione, comprensivo di mezza pensione, organizzazione e presenza di due accompagnatori:

in stanza doppia a persona: 510,00 € - in stanza singola a persona: 650,00 €.

Termine per le iscrizioni: 17 agosto 2015

Ulteriori informazioni: Marion Hartmann, 0473 200397, [marion.hartmann@independent.it](mailto:marion.hartmann@independent.it).

## SOMMERPAUSE INDEPENDENT L.

Vom 10. bis zum 14. August 2015 bleiben die Büros der Sozialgenossenschaft independent L. geschlossen.

**Wir wünschen allen erholsame Sommermonate!**

Das Team von independent L.

## CHIUSURA ESTIVA INDEPENDENT L.

Gli uffici della cooperativa sociale independent L. resteranno chiusi per ferie dal 10 al 14 Agosto 2015.

**Vi auguriamo un'estate all'insegna del relax!**

Il team di independent L.

## MITTENDRIN, STATT NUR DABEI

### Landesregierung verabschiedet Gesetzentwurf für Menschen mit Beeinträchtigungen

Die Achtung der Würde eines jeden Menschen, Entscheidungsfreiheit, Autonomie, Nichtdiskriminierung, Chancengleichheit sind nur einige der Ziele des von der Landesregierung am 19. Mai 2015 verabschiedeten Gesetzes zur Teilhabe und Inklusion von Menschen mit Beeinträchtigung. Nach dem Motto „Mittendrin, statt nur dabei“ geht es darum, Menschen mit einer Beeinträchtigung stärker in das gesellschaftliche Leben einzubinden“, erklärte Soziallandesrätin Martha Stocker. Der Gesetzestext soll auch in einer einfachen Sprache für Menschen mit Beeinträchtigungen erscheinen, damit vor allem auch die direkt Betroffenen ihn lesen und verstehen können.

Der Gesetzesentwurf war notwendig geworden, um das Landesgesetz von 1983 an die UN-Konvention über die Rechte von Menschen mit Beeinträchtigung von 2006 anzupassen.

Auf den vorausgegangenen Beteiligungsprozess waren 300 Menschen eingebunden.

## METTERE AL CENTRO LE PERSONE CON DISABILITÀ

### Approvato disegno di legge sull'inclusione delle persone con disabilità

Il nuovo disegno di Legge approvato dalla Giunta Provinciale il 19 maggio 2015 sulla partecipazione e l'inclusione delle persone con disabilità ha visto come temi principali il rispetto della dignità umana, l'autonomia e la libertà nelle decisioni, la non discriminazione e le pari opportunità. Tale disegno si è reso necessario per poter adattare la legge provinciale del 1983 alla Convenzione ONU sui diritti delle persone con disabilità del 2006.

Il motto della Assessora alle Politiche Sociali Martha Stocker “Mittendrin, statt nur dabei” in italiano significa che l'obiettivo principale è di coinvolgere direttamente le persone diversamente abili mettendole al centro della vita sociale. Il testo del disegno di Legge è stato formulato in modo tale da poter essere compreso in modo semplice e chiaro.

Nel processo di stesura del nuovo disegno di Legge sono state coinvolte a vario titolo circa 300 persone.

Impressum  
Eingetragen beim Landesgericht Bozen am 16.06.2005, Nr. 11/05  
Herausgeber und Eigentümer: Soziale Genossenschaft independent L. ONLUS  
Laurinstr. 2/d, 39012 Meran Tel.: 0473/200397 - Fax: 0473/200453  
Verantwortlicher Direktor: Dr. Enzo Dellantonio - Erscheinungsweise: vierteljährig

Impressum  
Registrata presso il Tribunale di Bolzano il 16 giugno 2005, n. 11/05  
Editore e proprietario: Cooperativa sociale independent L. ONLUS  
via Laurin 2/d, 39012 Merano Tel. 0473 200397 - Fax: 0473 200453  
Direttore responsabile: Dr. Enzo Dellantonio - Pubblicazione: trimestrale

## SCHWIMMEN IM MERANO LIDO

Die Meranarena GmbH gewährt in der Sommersaison 2015 Sonderpreise für alle Menschen mit einer Invalidität. Gegen Vorlage des Personalausweises und einer Bestätigung der Invalidität, erhält man das Saisonabonnement für das Meraner Lido zum Preis von 106,00 Euro.

Weitere Informationen erhalten Sie von unseren Sozialberatern unter der Telefonnummer 0473 200397 oder per E-Mail unter [info@independent.it](mailto:info@independent.it).

## NUOTO AL LIDO DI MERANO

Meranarena S.r.l. prevede prezzi ridotti per gli utenti di independent L. per la stagione estiva 2015. Dietro presentazione di un certificato che attesta l'invalidità e la carta d'identità, si riceve un abbonamento stagionale ridotto per il Lido di Merano, al costo di Euro 106,00.

Per ulteriori informazioni ci si può rivolgere ai consulenti sociali al telefono 0473 200397 o tramite e-mail: [info@independent.it](mailto:info@independent.it).

## MOBIL-NOTRUF

### Ein zusätzlicher Dienst des Weißen Kreuzes

Mit dem Mobil-Notruf sind nun die Alarmauslösung über das GSM-Handynetz und die Ortung der Notfallopfer über Satellit möglich. Während der Hausnotruf ausschließlich die Wohnung des Kunden abdeckt, erreichen die Signale des Mobil-Notrufs die Einsatzzentrale des Weißen Kreuzes von überall her. Der Mobil-Notruf ist deshalb besonders interessant für alle jene, die gerne unterwegs sind und sich auch außerhalb ihrer eigenen vier Wände sicher fühlen wollen.

### Wie funktioniert der Mobil-Notruf?

Sobald man Hilfe braucht, drückt man die rote Taste auf dem kleinen Mobil-Notruf-Gerät und man wird automatisch mit der Einsatzzentrale des Weißen Kreuzes verbunden, die rund um die Uhr besetzt ist. Ein Mitarbeiter der Zentrale fragt nach, was man benötigt, und leitet dann die angemessene Hilfsaktion ein. Bei jedem Notfall kann auf Anfrage ein Angehöriger verständigt werden. Das Mobil-Notruf-Gerät kann im Hausnotruf-Büro des Weißen Kreuzes in Bozen bestellt werden.

## CHIAMATA DI TELESOCORSO SATELLITARE

### Un servizio aggiuntivo da parte della Croce Bianca

Il nuovo servizio di telesoccorso satellitare permette la localizzazione dell'infortunato tramite il segnale satellitare. Rispetto al semplice sistema di telesoccorso in casa, che copre solo l'area dell'abitazione dell'utente, i segnali del servizio satellitare possono raggiungere la Centrale operativa della Croce Bianca da qualsiasi luogo attraverso la rete GSM. Il telesoccorso satellitare è molto interessante e utile per tutti coloro che desiderano sentirsi al sicuro anche al di fuori delle mura domestiche.

### Come funziona il telesoccorso satellitare

In caso di necessità l'infortunato preme il tasto rosso sull'apparecchio fornito dalla Croce Bianca, e viene collegato con la Centrale operativa attiva 24 su 24 ore, che darà avvio alle procedure di aiuto necessarie. Su richiesta dell'interessato possono essere informati anche i famigliari.

Il servizio di telesoccorso satellitare viene attivato dall'Ufficio Telesoccorso della Croce Bianca a Bolzano.

## ORGANSPENDE - ANDERE LEBEN RETTEN!

Die Landesabteilung Gesundheitswesen, der Südtiroler Sanitätsbetrieb und die Vereinigung für freiwillige Organspende AIDO werden ab dem Sommer 2015 mehrere Veranstaltungen und Infoabende zu diesem wichtigen Thema in allen Gemeinden Südtirols organisieren.

Um sicher zu stellen, dass alle Bürger ausreichend über die Organspende informiert werden, sollen für die Bürger beim Ausstellen oder Verlängern der Identitätskarte die wichtigsten Informationen zur Organspende und eigens angefertigte Willenserklärungen bereit gestellt werden.

Die Gesetzgebung (vom 1. April 1999, Nr. 91) sieht zum Thema Organspende vor, dass sich volljährige mündige Bürger entscheiden, ob sie im Falle des Todes ihre Organe zur Organspende freigeben oder nicht. Die Voraussetzungen für die Transplantation der Organe sind der irreversible Ausfall des Gehirnes in seiner Gesamtheit bei gleichzeitiger künstlicher Aufrechterhaltung des Kreislaufes unter maschineller Beatmung.

Weitere Informationen zur Organspende gibt es unter:

[www.provincia.bz.it/gesundheitswesen/themen/kampagne-spende-leben-dona-vita.asp](http://www.provincia.bz.it/gesundheitswesen/themen/kampagne-spende-leben-dona-vita.asp)



## DONAZIONE DI ORGANI - SALVARE UN'ALTRA VITA!

La Ripartizione Provinciale Sanità, l'Azienda Sanitaria e l'Associazione Italiana per la Donazione di Organi, tessuti e cellule A.I.D.O., organizzeranno nei comuni altoatesini varie manifestazioni e serate a tema con l'obiettivo di offrire alla popolazione locale un'informazione più ampia, dettagliata e chiara possibile sul tema della donazione di organi.

Si segnala inoltre che a partire dall'estate di quest'anno tutti i cittadini che si recheranno a rinnovare o a compilare ex-novo la Carta d'identità presso il proprio Comune di residenza, riceveranno le informazioni di base in merito alla donazione degli organi, e potranno compilare la relativa dichiarazione di assenso alla donazione.

La legge nr. 1 del 1°Aprile 1999 prevede infatti che ogni cittadino maggiorenne possa decidere se acconsentire alla donazione dei propri organi in caso di morte (cerebrale definitiva e irreversibile con completa perdita delle funzioni vitali del cervello, potendo mantenere contemporaneamente attiva la circolazione e la respirazione attraverso dei macchinari).

Per ulteriori informazioni si può consultare il sito:

[www.provincia.bz.it/sanita/temi/campagna-spende-leben-dona-vita.asp](http://www.provincia.bz.it/sanita/temi/campagna-spende-leben-dona-vita.asp)

## AUFFRISCHUNG IHRER KENNNTNISSE AM PC

### Computerkurs im Herbst in Meran

Bevor alle in die Sommerferien starten und hoffentlich das gute Wetter genießen können, möchten wir auf unsere Angebote im Herbst aufmerksam machen.

Ende September startet der PC- Kurs für Menschen mit körperlichen Beeinträchtigungen bei independent L. in Meran. Der Kurs findet zweimal die Woche, immer Dienstag und Donnerstag von 17:00 bis 20:00 Uhr statt.

Bei Bedarf bieten wir eine kostenlose Beratung für die Teilnehmer an, um den Computer, Maus und Tastatur den Erfordernissen der Personen anzupassen.

Da die Teilnehmeranzahl auf 10 Personen beschränkt ist, kann der Dozent auf die individuellen Bedürfnisse und Interessen der Kursteilnehmer eingehen.

Die 15 Treffen in deutscher und italiensicher Sprache kosten 75,00 €.

Für weitere Informationen kontaktieren Sie: Marion Hartmann, 0473/200397 oder schreiben Sie eine E- mail an [marion.hartmann@independent.it](mailto:marion.hartmann@independent.it).



## RINFRESCA LE TUE CONOSCENZE INFORMATICHE!

### Prossimo corso d'informatica a Merano in Autunno 2015

La cooperativa sociale independent L. in collaborazione con l'Ufficio Educazione Permanente organizza anche quest'autunno un Corso PC rivolto a persone disabili interessate ad apprendere o approfondire l'uso di questo strumento di lavoro e di comunicazione. I contenuti saranno concordati insieme al docente e in caso di necessità si renderanno disponibili vari ausili tecnologici (mouse, tastiera ecc.) a seconda della necessità del partecipante.

Le 15 lezioni previste si svolgeranno in due lingue e avranno luogo tra ottobre e novembre, il martedì e il giovedì dalle ore 17.00 alle ore 20.00 a Merano. La quota d'iscrizione è di 75,00€ a persona.

Per informazioni e iscrizioni: Marion Hartmann , tel. 0473/200397  
e-mail [marion.hartmann@independent.it](mailto:marion.hartmann@independent.it)

## W. H. TIGERS

### Von Prag nach Holland und zurück

Die Elektro-Rollstuhl-Hockey-Mannschaft „W. H. Tigers“ aus Bozen wurde 2009 gegründet. Bei dieser Sportart sind genaue Fahrtechnik, eine gute Beobachtungsgabe und gezielte Ballführung gefragt.

Im Februar diesen Jahres traten die „Tigers“ beim Italiencup in Bozen gegen Varese an. Für die Südtiroler Athleten und ihrem Trainer Giorgio Pizzo war dies eine ausgezeichnete Vorbereitung für die folgenden Turniere.

Die „Tigers“ nahmen an verschiedenen nationalen und internationalen Turnieren gegen Topmannschaften teil, so etwa in Monza, Eindhoven und Prag, und erzielten dabei immer gute Platzierungen.

Zur Zeit befinden sich die „Tigers“ in der Sommerpause, jedoch bereits Ende August starten sie zu weiteren Turnieren in die Niederlande.

Die „Tigers“ organisieren voraussichtlich am 19. September 2015 die zweite Ausgabe des „Integration Day“ auf dem Bozner Waltherplatz. Sie würden sich sehr über zahlreiche Besucher bei diesem Event freuen.

Mehr über die „Tigers“ erfahren Sie unter [www.whtigers.it](http://www.whtigers.it)



## W. H. TIGERS

### Da Praga all'Olanda e ritorno



La squadra di hockey con la carrozzina elettrica “W. H. Tigers” di Bolzano è stata fondata nel 2009. In questa disciplina sportiva la precisa tecnica di guida, un buon spirito d’osservazione e il controllo della palla sono indispensabili.

Nel mese di febbraio di quest’anno, i “Tigers” hanno giocato per la Coppa Italia a Bolzano contro il Varese. Questo è stato un ottimo test per gli atleti altoatesini, guidati dal loro allenatore Giorgio Pizzo.

I “Tigers” hanno partecipato a diversi tornei nazionali e internazionali, a Monza, Eindhoven

e Praga, e hanno sempre ottenuto buoni risultati giocando anche contro squadre di primo livello.

Attualmente i “Tigers” sono in pausa estiva. Si ricomincia alla fine di agosto con la partecipazione ad un torneo nei Paesi Bassi.

I “Tigers” organizzano la seconda edizione dell’ “Integration Day” che si terrà a Bolzano in Piazza Walther il 19 settembre 2015. In quell’occasione sarebbero molto contenti di incontrare il maggior numero possibile di amici e visitatori.

Scoprite tutto sui “Tigers” sul sito [www.whtigers.it](http://www.whtigers.it)

## WILLI + POSSO

### Was ich will kann ich lernen

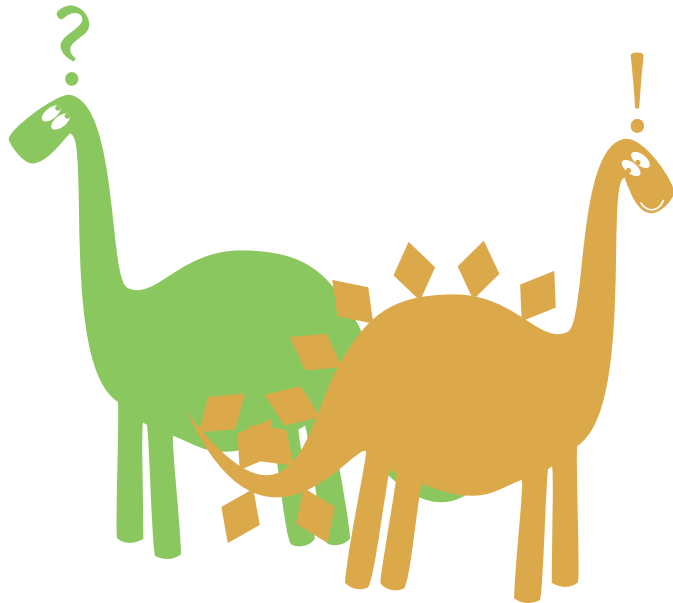
In diesem Schuljahr haben wir ein Unterstützungsprojekt für Kinder mit Beeinträchtigungen und ihren Familien angeboten. Dabei leitete eine Logopädin und eine Sozialassistentin wöchentlich Übungen zur Stärkung der Wahrnehmungs- und Kommunikationsfähigkeit an.

Dieses Angebot richtet sich an Kinder im Grundschulalter mit körperlichen, sensorischen, kognitiven Beeinträchtigungen sowie mit Lernschwächen, Hyperaktivität, Autismus und kommunikativen Schwächen und deren Eltern.

Ziel ist es, die Kinder auf dem Weg in ein selbstbestimmtes Leben zu begleiten, ihre Autonomie durch den Gebrauch von Kommunikationshilfsmitteln zu erhöhen und den kommunikativen Austausch mit ihrer Umgebung zu verbessern.

Zum Abschluss des Projektes findet im August eine Intensivwoche statt, wo alle Kinder und Eltern mit unseren Mitarbeitern Ausflüge unternehmen werden.

Das Projekt „Willi + Posso“, wurde in Zusammenarbeit mit der Familienagentur der Autonomen Provinz Bozen Südtirol und der Stiftung Südtiroler Sparkasse verwirklicht.



## WILLI + POSSO

### Quello che voglio, lo posso imparare

Grazie alla collaborazione con l'Agenzia per la famiglia della Provincia Autonoma di Bolzano e la Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano, durante tutto l'anno scolastico 2014-2015 la nostra cooperativa sociale ha avviato il progetto "Willi + Posso", rivolto a bambini con esigenze specifiche in età scolare e ai loro genitori.

L'obiettivo del progetto è di accompagnare e sostenere i bambini verso una progressiva vita indipendente grazie all'aiuto di una logopedista e un'assistente sociale che settimanalmente propongono agli utenti esercizi per un approccio iniziale alla comunicazione e all'apprendimento. Tale autonomia è stata agevolata insegnando agli interessati l'utilizzo dei vari ausili comunicativi e tecnologici oggi esistenti e migliorando le loro capacità di comunicazione e relazione con l'ambiente circostante.

Nel prossimo agosto, a conclusione del progetto, è prevista una "Settimana intensiva" durante la quale i bambini e i loro genitori parteciperanno a diverse attività e gite insieme ai nostri collaboratori.

### PROJEKT MOBILITÄT MERAN – BEWEG DICH!

#### In Zusammenarbeit mit der Stadtgemeinde Meran und der Stiftung Südtiroler Sparkasse

Sich im Haus und bei der Arbeit selbstständig fortbewegen können, öffentliche Verkehrsmittel benützen können, selbstständig die Einkäufe und Ausflüge in die Berge organisieren können; dies sind nur einige der Aktivitäten, welche wir in unserem neuen Projekt „Beweg dich“ gemeinsam mit interessierten Personen mit körperlichen, kognitiven oder sensorischen Beeinträchtigungen erreichen wollen.

Das Projekt fördert die selbstständige Mobilität und richtet sich an Personen, welche in der Gemeinde Meran wohnen, arbeiten oder zur Schule gehen. In einem multiprofessionellen Team aus Physiotherapeuten, Ergotherapeuten, Sozialassistenten und Pädagogen wird ein spezielles Programm unter Berücksichtigung der persönlichen Bedürfnisse der Personen erarbeitet.

Für weitere Informationen kontaktieren Sie Francesco Previati unter Tel. 0473/200397 oder per E-Mail an [francesco.previati@independent.it](mailto:francesco.previati@independent.it)



### PROGETTO MOBILITÀ MERANO – MUOVITI!

#### Con la collaborazione del Comune di Merano e la Fondazione Cassa di Risparmio

Muoversi in casa, al lavoro, prendere mezzi di trasporto, andare a fare la spesa o organizzare una gita in montagna. Queste sono solo alcune delle attività che proponiamo nel nostro nuovo progetto MUOVITI! rivolto a persone con disabilità di origine motoria, cognitiva o sensoriale, per il quale un team di collaboratori sta selezionando persone interessate!

Il progetto MUOVITI! promuove la mobilità in autonomia per persone che abitano, lavorano o frequentano una scuola nel Comune di Merano, con le quali verrà svolto un training specifico adatto alle loro singole necessità e coordinato da un team multi-professionale che coinvolge fisioterapisti, ergoterapisti, assistenti sociali e pedagogisti.

Per informazioni gli interessati possono contattare Francesco Previati al numero telefonico 0473/200397 oppure inviare una e-mail a [francesco.previati@independent.it](mailto:francesco.previati@independent.it)



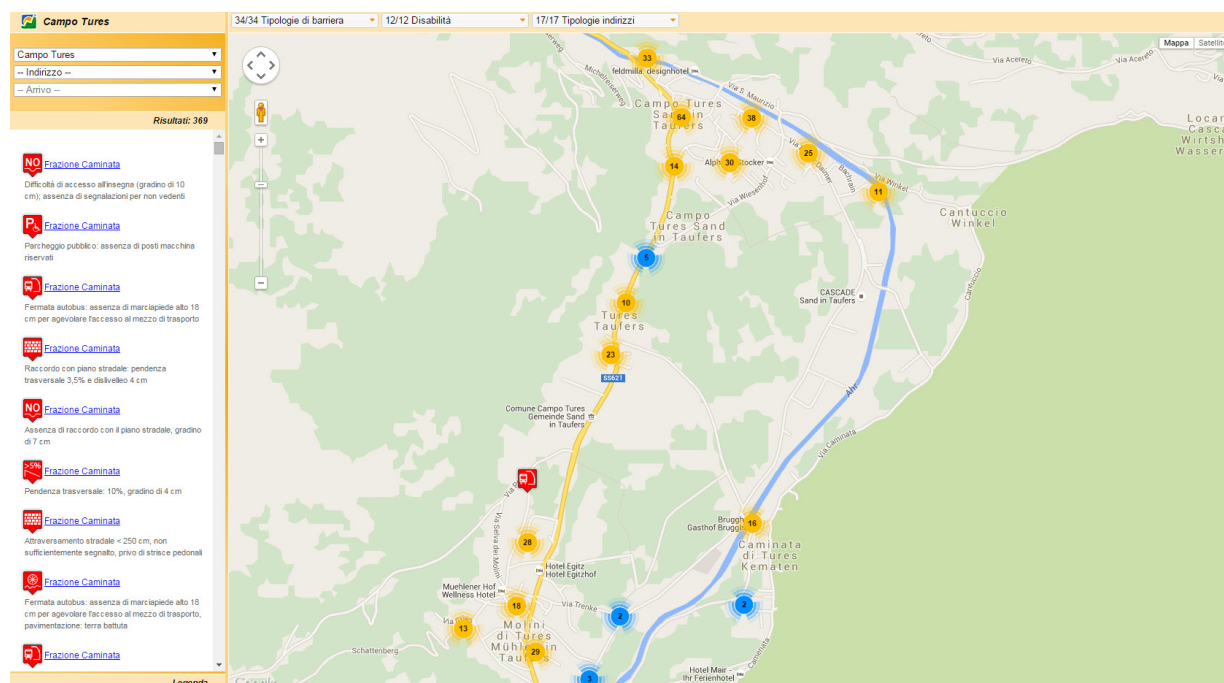
## SAND IN TAUFERS FÜR ALLE!

**Sand in Taufers hat entschieden, architektonische Barrieren in den öffentlichen Gebäuden zu beseitigen, um diese für alle zugänglich zu machen.**

Um dieses Ziel zu erreichen, werden unserer Techniker vor Ort alle öffentlichen Gebäude in Gemeindebesitz erheben und ihre Zugänglichkeit für Menschen mit motorischen und sensorischen Behinderungen dokumentieren.

Dann werden die Daten analysiert, um einen aktuellen Zustandsbericht zu verfassen und geeignete Lösungen für die Beseitigung von vorhandenen Barrieren zu finden.

Wer nach Sand in Taufers möchte, kann sich am Ende des Projekts auf der Internetseite [www.sandintaufersfueralle.it](http://www.sandintaufersfueralle.it) über die Zugänglichkeit der Gemeinde informieren.



[www.campoturespertutti.it](http://www.campoturespertutti.it) - [www.sandintaufersfueralle.it](http://www.sandintaufersfueralle.it)

## CAMPO TURES PER TUTTI!

**Anche il Comune di Campo Tures ha deciso di abbattere le barriere architettoniche nei luoghi pubblici in modo da renderli accessibili a tutti.**

Per raggiungere questo obiettivo i nostri tecnici si recheranno sul luogo e rileveranno 29 edifici pubblici, documentando con fotografie i punti ancora inaccessibili per persone con disabilità motoria e sensoriale.

I dati raccolti sul campo verranno poi analizzati al fine di valutare la situazione attuale e trovare delle possibili soluzioni per abbattere le barriere architettoniche.

Al termine del progetto chi volesse visitare questo comune e conoscerne l'accessibilità potrà trovare tutte le informazioni e foto sul sito [www.campoturespertutti.it](http://www.campoturespertutti.it).

### DER ROLLSTUHL IM HANDGEPÄCK?

**Ab jetzt wird es möglich! Tüftler in der Toskana haben ein innovatives Rad entwickelt, das in vier kleine Teile zerlegt werden kann**

Die Idee für das „Zerlegbare Rad“ ist entstanden, weil Personen im Rollstuhl bei Flugreisen immer wieder Schwierigkeiten haben, da die Abläufe beim Boarding vorsehen, dass der Rollstuhl im Gepäckraum des Flugzeugs transportiert wird, mit dem entsprechenden Risiko einer Beschädigung.

Eine Idee, die das Reisen von Menschen im Rollstuhl revolutionieren kann: Niccolò Bellandi, ein Maschinenbauer aus Prato, hat zusammen mit seinen Kollegen Davide Fregonas und Marco Fredducci aus Florenz sowie Cosimo Crocchini aus Arezzo, ein innovatives Rad erfunden, das aus vier Teilen besteht, die auch in eine kleine Reisetaschen passen.

Mit dieser tollen Idee haben die vier Fachmänner beim nationalen Wettbewerb für Maschinenbauer „Scintille-idee innovative che migliorano la vita“ (innovative Ideen, die das Leben verbessern) den 2. Preis gewonnen.



### LA SEDIA A ROTELLE COME BAGAGLIO A MANO?

**D'ora in poi è possibile! Un gruppo di inventori toscani ha sviluppato una ruota innovativa che può essere scomposta**

Il progetto “Ruota Scomponibile” nasce dalla problematica relativa ai viaggi in aereo di persone in sedia a rotelle in quanto le procedure di imbarco prevedono il trasporto della carrozzina nella stiva dell'aereo, con conseguenti rischi di danneggiamento o smarrimento.

Con l'obiettivo di creare una sedia a rotelle meno ingombrante Niccolò Bellandi, ingegnere meccanico di Prato, Davide Fregonas, Marco Fredducci e Cosimo Crocchini hanno inventato una ruota innovativa scomponibile in quattro singole parti da poter inserire in una borsa e facilmente trasportabile come bagaglio a mano.

Con questa grande idea, i quattro professionisti hanno vinto il 2. premio al Concorso Nazionale per Ingegneri “Scintille – idee innovative che migliorano la vita”.

## MIT DER BAHN BARRIEREFREI DURCH SÜDTIROL

Das Land kennt die Schwierigkeiten von Menschen mit Behinderungen beim Zugfahren. Nach der Vinschgerbahn (2006) und Pustertalerbahn (2010) soll jetzt auch die Brennerbahnlinie in Bezug auf ihre Barrierefreiheit überprüft werden.

Um allen Fahrgästen eine sichere, bequeme und vor allem selbständige Benützung der Züge zu gewährleisten, soll die Zugänglichkeit der Bahnhöfe zwischen dem Brenner und Salurn verbessert werden: Unser Kompetenzzentrum zum Abbau von Barrieren hat vom Land den Auftrag erhalten, alle 15 Bahnhöfe entlang der Strecke (Brenner, Gossensass, Sterzing, Freienfeld, Franzensfeste, Brixen, Klausen, Waidbruck, Bozen, Leifers, Branzoll, Auer, Neumarkt-Tramin, Margreid-Kurtatsch, Salurn) entsprechend zu überprüfen. Für vorhandene Barrieren werden Verbesserungsvorschläge gemacht.

Überprüft werden alle Innenbereiche und angrenzenden Außenbereiche (öffentliche Verkehrsfläche), wie Parkplätze, Gehwege, Gehsteige, Gebäudezugänge, Rampen, Fahrstühle, Treppen, Stufen, Hilfsmittel, Eingangshalle (Bahnhof/Haltestelle), Gastronomiebereich und die sanitären Anlagen. Neben der Zugänglichkeit für Menschen mit Mobilitätseinschränkungen, richtet sich die Analyse auch auf die Bedürfnisse von Menschen mit sensorischen Beeinträchtigungen.



## SCOPRIRE L'ALTO ADIGE SUL TRENO ACCESSIBILE

La Provincia conosce bene le difficoltà che incontrano le persone disabili quando si tratta di viaggiare in treno. Dopo la ferrovia della Val Venosta (2006) e quella della Val Pusteria (2010), la nostra cooperativa valuterà anche l'accessibilità della linea ferroviaria del Brennero.

Per garantire ai passeggeri un viaggio sicuro, confortevole e la completa indipendenza nella fruizione dei treni in Alto Adige sarà necessario migliorare l'accessibilità delle stazioni comprese tra Salorno e il Brennero: a tale scopo la Provincia ha incaricato il nostro Centro di competenza per l'eliminazione delle barriere architettoniche di valutare tutte le 15 stazioni della tratta (Brennero, Colle Isarco, Vipiteno, Campo di Trens, Fortezza, Bressanone, Chiusa, Ponte Gardena, Bolzano, Laives, Bronzolo, Ora, Egna-Termenon, Cortaccia Magrè e Salorno), segnalando le barriere presenti e le relative proposte di miglioramento.

Verranno esaminate le aree interne ed esterne alla stazione, come parcheggi, percorsi pedonali, marciapiedi, ingressi degli edifici, rampe, ascensori, scale, gradini, ausili, accessi alla stazione / banchina, bar / ristoranti e locali igienici.

Oltre all'accessibilità per le persone con ridotta mobilità, verranno considerate anche le esigenze dei viaggiatori con disabilità sensoriale.

## FÜNF PROMILLE FÜR INDEPENDENT L.

Mit Ihrer Unterschrift unterstützen Sie unsere Tätigkeit: für Sie kostenlos, für uns eine wertvolle Hilfe

Fünf Promille der Einkommenssteuer (IRPEF) können Sie an gemeinnützige Organisationen ohne Gewinnabsicht spenden, indem Sie Ihre Unterschrift und unsere Steuernummer (01670390218) in das dafür vorgesehene Feld auf die Steuererklärung UNICO oder den Vordruck 730 geben. Sind Sie nicht verpflichtet eine Steuererklärung zu verfassen (z.B. Rentner), können Sie die fünf Promille auch mit dem Mod. CU zuweisen. Füllen Sie die Felder auf der letzten Seite des CU aus und geben Sie eine Kopie bei der Post oder direkt bei der Genossenschaft independent L. ab.

Bei Fragen können Sie uns gerne kontaktieren 0473 200397 oder bei uns im Büro vorbeikommen.

Unterstützen Sie unsere Tätigkeit für die Menschen mit körperlichen Beeinträchtigungen und geben Sie unsere Steuernummer 01670390218 an.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

SCELTA PER LA DESTINAZIONE DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF (in caso di scelta FIRMARE in UNO degli spazi sottostanti) WAHL DER ZWECKBESTIMMUNG VON fünf PROMILLE DER IRPEF (solite diese Option gewählt werden, muss eines der untenstehenden Felder unterzeichnet werden)	
<p>SOSTEGNO DEL VOLONTARIATO E DELLE ALTRE ORGANIZZAZIONI NON LUCRATIVE DI UTILITÀ SOCIALE, DELLE ASSOCIAZIONI DI PROMOZIONE SOCIALE E DELLE ASSOCIAZIONI E FONDAZIONI RICONOSCIUTE CHE OPERANO NEI SETTORI DI CUI ALL'ART. 10, C.1, LETT A), DEL D.LGS. N. 460 DEL 1997</p> <p>UNTERSTÜTZUNG EHRENAMTLICHER TÄTIGKEITEN SOWIE ANDERER, NICHT GEWINNBRINGENDER GEMEINNÜTZIGER ORGANISATIONEN, DER VEREINE FÜR SOZIALE FÖRDERUNG UND DER ANERKANNTEN VEREINIGUNGEN UND STIFTUNGEN, DIE IN DEN BEREICHEN GEMÄSS ART. 10, ABS. 1, BUCHSTABE A) DES G.V.D. NR. 460/1997 TÄTIG SIND.</p> <p>FIRMA UNTERSCHRIFT <u>Paolo Muster</u></p> <p>Codice fiscale del beneficiario (eventuale) Steuernummer des (eventuellen) Begünstigten <u>01670390218</u></p>	<p>FINANZIAMENTO DELLA RICERCA SCIENTIFICA E DELLA UNIVERSITÀ FINANZIERUNG DER WISSENSCHAFTLICHEN FORSCHUNG UND DER UNIVERSITÄT</p> <p>FIRMA UNTERSCHRIFT .....</p> <p>Codice fiscale del beneficiario (eventuale) Steuernummer des (eventuellen) Begünstigten</p>
<p>IN CASO DI UNA O PIU' SCELTE E' NECESSARIO APPORRE LA FIRMA ANCHE NEL RIQUADRO SOTTOSTANTE. HAT MAN EINE O MEHRERE WAHLEN GETROFFEN, MUSS AUCH IM NACHSTEHENDEN FELD UNTERSCHRIEBEN WERDEN.</p>	
<p>Il sottoscritto dichiara, sotto la propria responsabilità, che non è tenuto né intende avvalersi della facoltà di presentare la dichiarazione dei redditi (Mod. 730 o UNICO - Persone fisiche). Per le modalità di invio della scheda, vedere il paragrafo 3.4 "Modalità di invio della scheda". Der Unterzeichnende erklärt eigenverantwortlich, dass er weder dazu verpflichtet ist, noch die Absicht hat, die Möglichkeit in Anspruch zu nehmen, die Einkommenssteuererklärung (Vordruck 730 oder UNICO (einziger) – Natürliche Personen) einzureichen. Bezüglich der Modalitäten für die Übermittlung des Vordrucks, siehe Absatz 3.4 „Modalitäten für die Übermittlung des Vordrucks“.</p>	<p>FIRMA - UNTERSCHRIFT <u>Paolo Muster</u></p>

## CINQUE PER MILLE A FAVORE DI INDEPENDENT L.

Con la Tua firma puoi sostenere il nostro lavoro: a Te non costa nulla, per noi è un importante sostegno

Il 5 per mille dell'imposta sul reddito delle persone fisiche (IRPEF) può essere donato a sostegno di organizzazioni senza fini di lucro, apponendo la firma e il nostro codice fiscale (01670390218) nell'apposito riquadro che figura sui modelli di dichiarazione (UNICO e 730). Se non si presenta una dichiarazione dei redditi (ad es. pensionati), si può comunque indicare la destinazione del 5 per mille utilizzando il CU e depositando una copia dell'ultima pagina compilata correttamente presso un ufficio postale o direttamente presso independent L.

Per eventuali domande siamo a Tua disposizione, contattaci al numero di telefono 0473 200397 o rivolgiti presso i nostri uffici e sportelli.

Sostieni la nostra attività per le persone con disabilità motoria in Alto Adige indicando il nostro codice fiscale: 01670390218.

Grazie per Tuo sostegno!